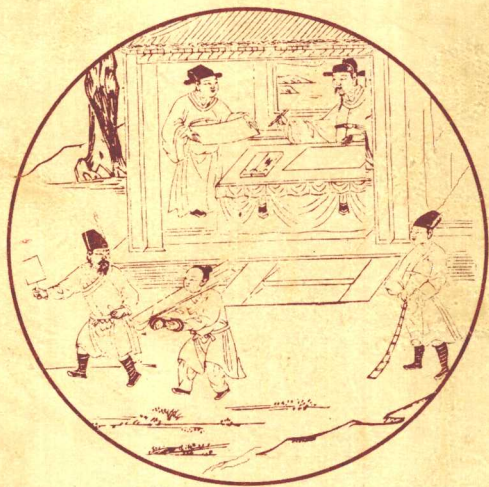


■ 中国古典小说名著 ■

二刻拍案惊奇

◆ 凌濛初 著



时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

二刻拍案惊奇/(明)凌濛初著. —长春:时代文艺出版社, 2001.1

(中国古典小说名著普及版书系)

ISBN 7-5387-1454-5

I. 二… II. 凌… III. 话本小说-作品集-中国-明代 IV. I242.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 76926 号

二刻拍案惊奇

作 者: 凌 濛 初

责任编辑: 叶天洪

装帧设计: 龙 龙

出 版: 时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编: 130021 电话: 5638648)

发 行: 时代文艺出版社

印 刷: 北京市书林印刷厂

开 本: 850×1168 毫米 32 开

字 数: 683 千字

印 张: 17.375

版 次: 2001 年 1 月第 1 版

印 次: 2003 年 1 月第 2 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5387-1454-5/I·1414

定 价: 38.00 元

导 读

于天文

《二刻拍案惊奇》是明代的拟话本小说集，它同《初刻拍案惊奇》一起，合称“二拍”，是我国古代短篇小说的宝库之一。

作者凌濛初（1580——1644），字玄房，号初成，别号即空观主人。浙江乌程（今吴兴）人。12岁入学，但屡试不中。47岁时，即天启七年（1627），科举失意，浪迹南京，于是模仿冯梦龙的“三言”（《喻世明言》、《警世通言》、《醒世恒言》），创作拟话本小说。但他和冯梦龙有所不同，那就是冯梦龙偏重于编纂，他主要致力于创作。他创作的第一本小说叫《拍案惊奇》（即《初刻拍案惊奇》，刊行于崇祯元年（1628）。出版后，读者很欢迎，他就创作了《二刻拍案惊奇》。崇祯七年（1634），始授上海县丞。崇祯十五年（1642），方提为徐州判，不久，呕血而死。他是个多产作家，除“二拍”外，还有戏曲《虬髯翁》、《颠倒姻缘》、《北红拂》等多部，有关戏曲、诗歌研究和史学著作多种。

《二刻》共有作品40篇，但卷二十三《大姊魂游完宿愿，小姨病起续前缘》与《初刻拍案惊奇》同卷篇目相同，卷四十《宋公明闹元宵杂剧》系杂剧，故实有小说38篇。

《二刻》的思想内容是比较复杂的，但从总体上看，在一定程度上反映了新兴的市民阶层思想观念，其所提倡的传统道德中也有不可否定的健康成分，主流还是比较好的。概括地说，本书的内容，主要包括以下几个方面：

一、表现爱情婚姻和两性关系。本书的多数篇目都是此类题材，但具体内容又各不相同，可谓丰富多彩。强调爱情的感情基础，是本书爱情题材作品的一个显著特点，这比以往文学作品“男才女貌，一见钟情”式的爱情，显然具有更高的层次。如《李将军错认舅，刘氏女诡从夫》、《同窗友认假作真，女秀才移花接木》，虽然一个是大悲剧，一个是大喜剧，但都是描写男女主人公在一起上学，互相了解，志同道合的基础上，产生了终生不渝的爱情；而《小道人一着饶天下，女棋童两局注终身》，则是因棋生爱，以棋结缘。主张对妇女的贞节不要苛求，谴责负心男子的作品，也是本书中很有意义的一部分。如《满少卿饥附饱颺，焦文姬生仇死报》，在“入话”中对一个寡妇改嫁后受到报应，发出了颇有异议的议论，而在“正话”中又描述了一个被丈夫抛弃的妇女含恨而死后，鬼魂将负心的丈夫捉到阴府对理的故事。《两错认莫大姐私奔，再成交杨二郎正本》，讲述了一对虽是偷情，但确有真情的男女，在女子丈夫的同意下，最后结为夫妻的故事，在某种意义上说，这也是对封建道德的一种反叛。还有的作品描写青年男女追求爱情和自由，如《错调情贾母骂女，诬告状孙郎得妻》；有的作品借鬼狐表现爱情，塑造了美丽、善良、成人之美的女性形象，如《赠芝麻识破假形，撷草药巧谐真偶》，也都有一定的反封建意义。

二、表现封建官吏的思想行为。本书很重要的一个内容，是揭露贪官污吏、恶霸豪绅的罪行，而且都揭露得入木三分，淋漓尽致。《进香客莽看金刚经，出狱僧巧玩法会分》写柳太守为索取寺庙的传世之宝《金刚经》，竟以将无辜的僧人下到死牢相威胁。《青楼市探人踪，红花场假鬼闹》写乡宦杨金宪为官时收了张廩生的贿赂，没等为其办案，就原职返乡了，后来张索要贿赂的钱财，他就害死了张。《迟取券毛烈赖原钱，

失还魂牙僧索剩命》写县吏丘大收受贿赂，办案时颠倒黑白，最后靠东岳判官才做出了公正的判决，虽然有某种迷信色彩，但主旨是用阴司的公道反衬阳间官府的不公道。值得一提的是，《硬勘案大儒争闲气，甘受刑侠女著芳名》，通过妓女严蕊和大儒朱熹的对比，批判了某些道貌岸然的封建官员心胸狭隘，主观武断，排斥异己，迫害无辜的阴暗心理。在这篇小说中，用妓女的高洁人格反衬大儒的卑下人格，不能不说是很大胆的。在批判贪官污吏的同时，本书也赞扬了一些秉公办案、明察秋毫的清官。如《许察院感梦擒僧，王氏子因风获盗》，就塑造了一个认真调查研究，审清了被庸官错判为死刑的案件。

三、表现商人生活。这类作品在本书中虽然不算很多，但反映了我国资本主义萌芽时期的社会状态及人际关系、道德观念的变化，这在我国文学史上具有创新意义和独特价值。如《叠居奇程客得助，三厄运海神显灵》先是描写徽州百姓象注重读书求功名一样，“专重那做商的”，反映了当时社会“重商”的风气，后又描写商人程宰做生意折本后，得到海神指点，采取囤积居奇的手段，成为巨商，反映出商人已经开始自觉地利用商业手段了。

除了上述三个主要方面外，《二刻》还有其他一些有价值的作品。《神偷寄兴一枝梅，侠盗惯行三昧戏》塑造了一个行侠仗义、神通广大的侠盗形象。《王渔翁舍镜崇三宝，白水僧盗物上丧双生》赞扬了劳动人民安守度日，不贪钱财的品质，斥责了僧侣和官吏的贪婪。《沈将仕三千买笑钱，王朝议一夜迷魂阵》劝人戒赌。《韩侍郎婢作夫人，顾提控掾居郎署》劝人行善。

需要指出的是，《二刻》是一部精华和糟粕相杂的著作，其内容虽然有许多进步的、积极的因素，但也有不少封建说教

和腐朽的东西。如《行孝子到底不简尸，殉节妇留待双出柩》、《张福娘一心贞守，朱万锡万里符名》，宣扬了封建的贞节观；《庵内看恶鬼善神，井中谈前因后果》，宣扬了因果报应观念；《杨抽马甘请杖，富家郎浪受惊》，宣扬了封建迷信思想。还有的作品，如《任君用恣乐深闺，杨太尉戏宫馆客》，虽然意在揭露封建贵族广蓄妻妾，扼杀妇女人性的荒淫行径，但充满色情描写，流露出一健康的欣赏趣味，消极作用很大。含有糟粕的作品还有一些，这里就不一一列举了，请读者们阅读时加以注意。

《二刻》象“三言”一样，在艺术上继承和发展了话本小说的特色，题材有所扩展，篇幅有所增长，故事情节更加完整，人物形象更加丰满。

首先，注重反映现实的日常生活。我国汉魏以来的小说主要以志怪和传奇为题材，“三言”虽然描写了一些市民生活，但多取材于宋元故事，而《二刻》则更侧重于表现明代的现实日常生活。本书的38篇小说中，反映明代现实日常生活的，将近一半。当时社会主要阶层，尤其是市民阶层的各种人，几乎在本书和《初刻》中都有表现。在一定意义上说，“二言”是明末市民生活的百态图。

其次，注重情节的曲折性和生动性。本书作为拟话本，是面向普通百姓的，因而非常注意故事情节的新奇、曲折，以此吸引读者。即使在描写日常生活时，也竭力避免使“日常”流于平常、平淡，而是在“日常”中见新奇，见曲折。如《同窗友认假作真，女秀才移花接木》讲述的是一个青年女子和两个青年男子之间的爱情故事，本来并不特殊，但作者写得波澜起伏，跌宕有致。成都参将之女闻蜚娥从小练得一身武艺，后巧扮男装，化名闻俊卿，和杜子中、魏撰之同窗读书。俊卿和子中、撰之都很要好，但更中意子中。俊卿射箭择偶，内心暗

卜，拾者为夫。本来是子中拾到箭，但俊卿来时，子中有事先走了，箭落到了撰之手。俊卿谎称箭是姐姐所射，并答应请父亲将姐姐许配撰之。后来，俊卿父亲被诬入狱，在共同营救中，增进了三人的友谊，更深化了俊卿对子中的爱情。俊卿女扮男装的秘密被子中发现后，两人就顺理成章地私下结合了。最后，俊卿巧遇才貌双全的景小姐追求自己，就设法使她和撰之结为姻缘，圆了俊卿射箭择偶时的许诺。在这篇小说中，由巧合、误会、感情纠葛等构成的情节，既环环相扣，又合情合理，读来确实引人入胜，妙趣横生。

第三，注重塑造有血有肉的人物形象。本书的作品大都能够通过对人物言行、生活细节、生活环境、心理活动的描写，揭示人物的性格特征，塑造鲜明、丰满的人物形象。在《满少卿饥附饱飏，焦文姬生仇死报》这篇小说中，满少卿落难时，被焦文姬之父好心相救，感激不尽，表示“尚有寸进，不敢忘报”，同美丽、聪慧的焦文姬结合后，又表示“粉身碎骨，难报深恩”，但是当得授官职后，就按照叔父的安排，迎娶官宦之女，结婚之日见新娘漂亮，嫁妆丰厚，更将焦氏“丢在东洋大海去了”，竟当着新人的面烧掉了焦氏赠的衣物，新人并不忌妒，提出接焦氏来同住，满生却坚决不肯。小说就是通过满生落难和发达时一系列言行的对比，一层层地揭开了这个负心郎的丑恶灵魂。

《二刻》和《初刻》虽然是受“三言”的影响而产生的，其思想和艺术水平也不如“三言”，但是当它出版以后，还是同“三言”一起促进了我国文学的发展，因而在文坛上历来将“三言”和“二拍”并称。明末清初文坛上出现了一股收集、创作短篇小说的热潮，这当然首先要归功于“三言”的影响，但“二拍”也自有其积极的作用。“二拍”在明末清初还传到了日本，对日本通俗文学的发展产生了一定的影响。18世纪，

日本的冈田白驹、泽田一斋师徒二人，将“三言”、“二拍”和《西湖佳话》等书中的部分作品，译成日文，编成《小说精言》、《小说奇言》、《小说粹言》三本书，被称为“日本三言”，在日本广为流传。“二拍”中的作品，也传到了欧洲。我国被介绍到欧洲的第一部小说集，就是由“三言”和“二拍”中的部分作品编成的《今古奇观》。可见，“二拍”对世界文学的发展也产生了某些影响。

目 录

导读.....	于天文(1)
卷之一	
进香客莽看金刚经 出狱僧巧完法会分.....	(1)
卷之二	
小道人一着饶天下 女棋童两局注终身	(16)
卷之三	
权学士权认远乡姑 白孺人白嫁亲生女	(36)
卷之四	
青楼市探人踪 红花场假鬼闹	(52)
卷之五	
襄敏公元宵失子 十三郎五岁朝天	(73)
卷之六	
李将军错认舅 刘氏女诡从夫	(88)
卷之七	
吕使君情媾宦家妻 晁太守义配儒门女.....	(103)
卷之八	
沈将仕三千买笑钱 王朝议一夜迷魂阵.....	(116)
卷之九	
莽儿郎惊散新莺燕 伯梅香认合玉蟾蜍.....	(128)
卷之十	
赵五虎合计挑家衅 莫大郎立地散神奸.....	(145)
卷十一	
满少卿饥附饱扬 焦文姬生仇死报.....	(158)

卷十二

硬勘案大儒争闲气 甘受刑侠女著芳名…………… (174)

卷十三

鹿胎庵客人作寺主 剡溪里旧鬼借新尸…………… (184)

卷十四

赵县君乔送黄柑 吴宣教干偿白镬…………… (195)

卷十五

韩侍郎婢作夫人 顾提控掾居郎署…………… (212)

卷十六

迟取券毛烈赖原钱 失还魂牙僧索剩命…………… (227)

卷十七

同窗友认假作真 女秀才移花接木…………… (238)

卷十八

甄监生浪吞秘药 春花婢误泄风情…………… (259)

卷十九

田舍翁时时经理 牧童儿夜夜尊荣…………… (271)

卷二十

贾廉访臆行府牒 商功父阴摄江巡…………… (283)

卷二十一

许察院感梦擒僧 王氏子因风获盗…………… (294)

卷二十二

痴公子狠使噪脾钱 贤丈人巧赚回头婿…………… (311)

卷二十三

大姊魂游完宿愿 小姨病起续前缘…………… (326)

卷二十四

庵内看恶鬼善神 井中谭前因后果…………… (338)

卷二十五

徐茶酒乘闹劫新人 郑蕊珠鸣冤完旧案…………… (349)

卷二十六

僧教官爱女不受报 穷庠生助师得令终…………… (360)

卷二十七

伪汉裔夺妾山中 假将军还姝江上…………… (371)

卷二十八

程朝奉单遇无头妇 王通判双雪不明冤…………… (382)

卷二十九

赠芝麻识破假形 撷草药巧谐真偶…………… (393)

卷三十

瘞遗骸王玉英配夫 偿聘金韩秀才赎子…………… (404)

卷三十一

行孝子到底不简尸 殉节妇留待双出柩…………… (415)

卷三十二

张福娘一心贞守 朱天锡万里符名…………… (425)

卷三十三

杨抽马甘请杖 富家郎浪受惊…………… (435)

卷三十四

任君用恣乐深闺 杨太尉戏官馆客…………… (446)

卷三十五

错调情贾母冒女 误告状孙郎得妻…………… (461)

卷三十六

王渔翁舍镜崇三宝 白水僧盗物丧双生…………… (472)

卷三十七

叠居奇程客得助 三救厄海神显灵…………… (485)

卷三十八

两错认莫大姐私奔 再成交杨二郎正本…………… (497)

卷三十九

神偷寄兴一枝梅 侠盗惯行三昧戏…………… (509)

卷四十

宋公明元宵杂剧…………… (528)

二刻拍案惊奇卷之一

进香客莽看金刚经

出狱僧巧究法会分

诗曰：

世间字纸藏经同，见者须当付火中。

或置长流清净处，自然福禄永无穷。

话说上古苍颉^①制字，有鬼夜哭，盖因造化秘密从此发泄尽了。只这一哭，有好些个来因。假如孔子作《春秋》^②，把二百四十二年间乱臣贼子心事阐发，凛如斧钺，遂为万古纲常之鉴，那些奸邪的鬼岂能不哭！又如子产铸刑书^③，只是禁人犯法，流到后来，奸胥舞文，酷吏锻罪，只这笔尖上边几个字，断送了多少人！那些屈陷的鬼岂能不哭？至于后世以诗文取士，凭着暗中朱衣神^④，不论好歹，只看点头。他肯点头的，便差池^⑤些，也会发高科，做高官；不肯点头的，遮莫^⑥你怎样高才，没处叫撞天的屈。那些呕心抽肠的鬼，更不知哭到几时，才是住手。可见这“字”的关系，非同小可。况且圣贤传经讲道，齐家治国平天下，多用着他个不消说；即是道家青牛骑出去^⑦，佛家白马驮将来^⑧，也只是靠这几个字，致得三教^⑨流传，同于三光^⑩。那字是

① 苍颉——也作“仓颉”，传说为上古黄帝时的史官、汉字创造者。

② 《春秋》——孔子所作，是我国现存最早的编年史书，简略地记载鲁隐公元年（公元前722年）至鲁哀公十四年（公元前481年）间的历史。

③ 子产铸刑书——子产，即公孙侨，春秋时郑国人，著名政治家。郑简公时，在子产主持下实行改革，把“刑书”（法律条文）铸在鼎上公布。

④ 朱衣神——又称“朱衣使者”，据宋赵令畤《侯鯖录》载：欧阳修知贡举时，每阅试卷，便觉有一朱衣人在旁，朱衣人点头的，文章就入格，回头看却又不见人。

⑤ 差池——亦作“差迟”，意为差错、失误。

⑥ 遮莫——亦作“遮末”，诗词戏曲小说中常用俗语，写法和含义极多，这里是无论、即使的意思。

⑦ 道家青牛骑出去——道家传说，据晋葛洪《抱朴子》载，老子骑青牛出散关，为关令尹喜作《道德经》，遂有了道家经典。

⑧ 佛家白马驮将来——佛家传说，据东魏杨街之《洛阳伽蓝记》载，汉明帝闻西方有异神，遣使向西域求之，时以白马负经而来，佛教遂传入中国。

⑨ 三教——指儒教、道教、佛教。

⑩ 三光——指日、月、星。

何等之物，岂可不贵重他？每见世间人，不以字纸为意。见有那残书废叶，便将来包长包短，以致因而揩台抹桌，弃掷在地，扫置灰尘污秽中。如此作践，真是罪业①深重。假如偶然见了，便轻轻拾将起来，付之水火，有何重难的事，人不肯做？这不是人不肯做，一来只为人不晓得关着祸福，二来不在心上的事，匆匆忽略过了。只要能存心的人，但见字纸便加爱惜，遇有遗弃即行收拾，那个阴德可也不少哩！

宋时王沂公②之父，爱惜字纸。见地上有遗弃的，就拾起焚烧；便是落在粪秽中的，他毕竟设法取将起来，用水洗净，或投之长流水中，或候烘晒乾了用火焚过。如此行之多年，不知收拾净了万万千千的字纸。一日，妻有娠将产，忽梦孔圣人来分付道：“汝家爱惜字纸，阴功甚大。我已奏过上帝，遣弟子曾参来生汝家，使汝家富贵非常。”梦后果生一儿。因感梦中之语，就取名为王曾。后来连中三元③，官封沂国公。宋朝一代中三元的止得三人，是宋庠、冯京与这王曾，可不是最希罕的科名了！谁知内中这一个，不过是惜字纸积来的福，岂非人人做得的事？如今世上人见了享受科名的，那个不称羨，道是“难得”？及致爱惜字纸这样容易事，却错过了不做，不知为何。且听小子说几句：

苍颉制字，爰有妙理。

三教圣人，无不用此。

眼观秽弃，颡当有此④。

三元科名，惜字而已。

一唾手事，何不拾取？

小子因为奉劝世人惜字纸，偶然记起一件事来。一个只因惜字纸，拾得一张故纸，合成一大段佛门中因缘，有好些的灵异在里头。有诗为证：

翰墨因缘法宝流，山门珍秘永传留。

从来神物多呵护，堪笑愚人欲强谋。

① 罪业——佛教术语，意同罪孽。佛教“业”泛指一切身心活动。

② 王沂公——即下文所说的王曾，北宋益都（今山东省青州市）人，仁宗时官拜宰相，封沂国公。

③ 连中三元——指旧时乡试、会试、廷试三级科举考试中连续获得第一名。乡试第一名叫解元，会试第一名叫会元，廷试第一名叫状元。

④ 颡（sǎng 嗓）当有泚（cǐ 此）——头上应该冒汗。用《孟子·滕文公上》“其颡有泚”句。颡，额头。泚，汗水流出。

却说唐朝侍郎白乐天^①，号香山居士，他是个佛门中再来人^②，专一精心内典^③，勤修上乘^④，虽然顶冠束带是个宰官身，却自念佛看经，做成居士相。当时因母病，发愿手写《金刚般若经》百卷，以祈冥佑，散施在各处寺宇中。后来五代、宋、元，兵戈扰乱，数百年间，古今名迹，海内亡失已尽，何况白香山一家遗墨，不知多^⑤怎地消灭了。唯有吴中太湖内洞庭山一个寺中，流传得一卷。直至国朝嘉靖^⑥年间，依然完好，首尾不缺。凡吴中贤士大夫、骚人墨客，曾经赏鉴过者，皆有题跋在上，不消说得。就是四方名公游客，也多曾有赞叹顶礼^⑦、请求拜观、留题姓名日月的，不计其数，算是千年来希奇古迹，极为难得的物事^⑧。山僧相传，至宝收藏，不在话下。

且说嘉靖四十三年，吴中大水，田禾淹尽，寸草不生，米价踊贵。各处禁柴闭粜，官府严示平价，越发米不入境了。元来大凡年荒米贵，官府只合静听民情，不去生事。少不得有一伙有本钱趋利的商人，贪那贵价，从外方贱处贩将米来。有一伙有家当囤米的财主，贪那贵价，从家里^⑨中发出米去。米既渐渐辐辏^⑩，价自渐渐平减。这个道理，也是极容易明白的。最是那不识时务执拗的腐儒做了官府，专一遇荒，就行禁柴、闭粜、平价等事。他认道是不使外方粜了本地米去，不知一行禁止，就有棍徒诈害。遇见本地交易，便自声扬犯禁，拿到公庭，立受枷责。那有身家的怕惹事端，家中有米，只索闭仓高坐。又且官有定价，不许贵卖，无大利息，何苦出柴？那些贩米的客人见官价不高，也无想头。就是小民私下愿增价暗粜，惧怕败露，受责受罚，有本钱的人不肯担这样干系，干这样没要紧的事。所以越弄得市上无米，米价转高。愚民不知，上官不谙，只埋怨道：“如此禁闭，米只不多；如此抑价，米只不贱。”没得解说，只囫圇说一句“救荒无奇策”罢了。谁知

① 白乐天——白居易，字乐天，号香山居士，唐代大诗人。
 ② 再来人——佛教称再度转世皈依佛门的人。
 ③ 内典——佛教徒对佛教经典的称谓。
 ④ 上乘——即“大乘”，佛教中的一个重要流派，产生于公元一、二世纪的印度，强调一切众生皆可成佛，一切修行应以自利利他并重。
 ⑤ 多——同“都”，明人小说中的通俗用法。
 ⑥ 嘉靖——明世宗朱厚熜年号，公元1522—1566年。
 ⑦ 顶礼——佛教徒最尊敬的礼节，头、手、足五体投地，俯伏叩拜。
 ⑧ 物事——吴方言，犹如说“东西”。
 ⑨ 廩——本作“敖”，粮仓。因秦汉时在敖山（今河南省荥阳市北）上置谷仓，称“敖仓”，遂沿习而得。
 ⑩ 辐辏（fú còu 服凑）——车轮的辐聚集在毂上，引申为聚集。

多是要行荒政，反致越荒的。

闲话且不说。只因是年米贵，那寺中僧侣颇多，坐食烦难。平日檀越①，也为年荒米少，不来布施。又兼民穷财尽，饿殍盈途，盗贼充斥，募化无路。那洞庭山位在太湖中间，非舟楫不能往来。寺僧平时吃着十方②，此际料没得有凌波出险、载米上门的了。真是：

香积厨③ 中无宿食，净明钵里少馀粮。

寺僧无计奈何。内中有一僧，法名辨悟，开言对大众道：“寺中僧徒不少，非得四五十石米，不能度此荒年。如今料无此大施主，难道抄了手④，坐看饿死不成？我想白侍郎《金刚经》真迹，是累朝相传至宝，何不将此件到城中，寻个识古董人家，当⑤ 他些米粮，且度一岁？到来年有收，再图取赎，未为迟也。”住持⑥ 道：“相传此经值价不少，徒然守着他，救不得饥饿，真是敲米囤饿杀⑦ 了。把他去当米，诚是算计。但如此年时，那里撞得个人肯出这样闲钱，当这样冷货？只怕空费着说话罢了。”辨悟道：“此时要遇个识宝太师⑧，委是不能勾。想起来，只有山塘上王相国府当内严都管⑨，他是本山人，乃是本房⑩ 檀越，就中与我独厚。这卷白侍郎的经，他虽未必识得，却也多曾听得。凭着我一半面皮，挨当他几十挑米，敢是⑪ 有的。”众僧齐声道：“既然如此，事不宜迟，只索就过湖去走走。”住持走去房中，厢内捧出经来。外边是宋锦包袱包着，揭开里头看时，却是册叶一般装的，多年不经裱褙，糗气⑫ 已无，周围镶纸多泛浮了。住持道：“此是传名的古物，如此零落了，知他有甚好处！今将去与人家，藏放得好些，不要失脱了些便好。”

① 檀越——僧人对为寺院施舍财物者的尊称，即下文所说的“施主”。檀越是梵文音译，施主是意译。

② 吃着十方——指靠各方施舍来维持生活。佛教以东、西、南、北、东南、西南、东北、西北、上、下等十个方位为“十方”。

③ 香积厨——僧寺的食厨，因“香积如来以众香钵盛满香饭与化菩萨”，故称。见《维摩诘所说经·香积佛品》。

④ 抄了手——即抄手。两手及臂交叉于胸前。悠闲、漫不经意状。

⑤ 当(dàng 档)——这里作动词，指以物作抵押借钱。下文“王相国府当内”的“当”指当铺，名词。

⑥ 住持——寺院中的主持者。

⑦ 敲(gài 盖)米囤饿杀——守着米囤挨饿。敲，倚、靠。杀，副词，表示程度之深。

⑧ 太师——原为周代最高的一种官职名，后作皇帝对重臣的加衔以示恩宠，这里泛指高级官员。

⑨ 都管——即总管家。

⑩ 本房——佛教有不同宗支，师徒相授，有远近亲疏之分。本房即指本支。

⑪ 敢是——大概是。敢，约估之词。

⑫ 糗(jiāng 酱)气——指粘连性能。糗，裱褙所用的浆糊。

众人道：“且未知当得来当不来，不必先自耽忧。”辨悟道：“依着我讲，当便或者当得来，只是救一时之急，赎取时这项钱粮还不知出在那里！”众人道：“且到赎时再做计较。眼下只是米要紧，不必多疑了。”当下雇了船只，辨悟叫个道人随了，带了经包，一面过湖，到山塘上来。

行至相府门前，远远望去，只见严都管正在当中坐地。辨悟上前稽首，相见已毕，严都管便问道：“师父何事下顾？”辨悟道：“有一件事特来与都管商量，务要都管玉成则个①。”都管道：“且说看何事。可以从命，无不应承。”辨悟道：“敝寺人众缺欠斋粮，目今年荒米贵，无计可施。寺中祖传《金刚经》，是唐朝白侍郎真笔，相传价值千金，想都管平日也晓得这话的。意欲将此卷当在府上铺中，得应付米百来石，度过荒年，救取合寺人众生命，实是无量功德。”严都管道：“是甚希罕东西，金银宝贝做的，值此价钱？我虽曾听见老爷与宾客们常说，真是千闻不如一见。师父且与我看看再商量。”辨悟在道人手里接过包来，打开看时，多是零零落落的旧纸。严都管道：“我只说是怎么样金碧辉煌的，元来是这等悔气色脸，倒不如外边这包，还花碌碌好看。如何说得值多少东西？”都管强不知以为知的，逐叶翻翻。一直翻到后面去，看见本府有许多大乡宦名字及图书②在上面，连主人也有题跋手书印章，方喜动颜色道：“这等看起来，大略也值些东西，我家老爷才肯写名字在上面。除非为我家老爷这名字，多值了百来两银子，也不见得。我与师父相处中，又是救济好事，虽是百石不能勾，我与师父五十石去罢。”辨悟道：“多当多赎，少当少赎。就是五十石也罢，省得担子重了，他日回赎难措处。”当下严都管将经包袱得好了，捧了进去。终久是相府门中手段，做事不小，当真出来写了一张当票，当米五十石。付与辨悟，道：“人情当的，不要看容易了。”说罢，便叫开仓斛③发。辨悟同道人雇了脚夫，将米一斛一斛的盘明下船，谢别了都管，千欢万喜，载回寺中不题。

且说这相国夫人平时极是好善，尊重的是佛家弟子，敬奉的是佛家经卷。那年冬底，都管当中送进一年簿籍，到夫人处查算。一向因过岁新正，忙忙未及简勘④。此时已值二月中旬，偶然闲手揭开一叶看去，

① 则个——元明戏曲小说中常用的句末语气词，略表祈使。

② 图书——私人图章。旧时称官印叫印，称私印叫图书。

③ 斛(hú胡)——一种量器，古代一斛为十斗，南宋末年改为五斗。

④ 简勘——检查；审核。简，通“检”。

内一行写着：“姜字五十九号：当洞庭山某寺《金刚经》一卷，本米五十石。”夫人道：“奇怪！是何经卷，当了许多米去？”猛然想道：“常见相公说道：‘洞庭山寺内有卷《金刚经》，是山门之宝。’莫非即是此件？”随叫养娘①们传出去，取进来看。不逾时取到。夫人盥手净了，解开包，揭起看时，见是古老纸色，虽不甚晓得好处与来历出处，也知是旧人经卷。便念声佛道：“此必是寺中祖传之经，只为年荒，将来当米吃了。这些穷寺里，如何赎得去？留在此处衰湊，心中也不安稳。譬如我斋了这寺中僧人一年，把此经还了他罢。省得佛天面上取利，不好看。”分付当中都管说：“把此项五十石作做夫人斋僧之费，速唤寺中僧人，还他原经供养去。”

都管领了夫人的命，正要寻便稍信②与那辨悟，教他来领此经。恰值十九日是观世音③生日，辨悟过湖来观音山上进香，事毕到当中来拜都管。都管见了道：“来得正好！我正要寻山上烧香的人，稍信与你。”辨悟道：“都管有何分付？”都管道：“我无别事，便为你旧年所当之经。我家夫人知道了，就发心布施这五十石本米与你寺中，不要你取赎了，白还你原经去，替夫人供养着。故此要寻你来还你。”辨悟见说，喜之不胜，合掌道：“阿弥陀佛④！难得有此善心的施主，使此经重还本寺，真是佛缘广大。不但你夫人千载流传，连老都管也种福不浅了！”都管道：“好说，好说。”随去禀知夫人，请了此经出来，奉还辨悟。夫人又分付都管：“可留来僧一斋。”都管遵依，设斋请了辨悟。

辨悟笑嘻嘻捧着经包，千恩万谢而行。到得下船埠头，正值山上烧香多人坐满船上，却待开了。辨悟叫住，也搭将上去，坐好了，开船。船中人你说张家长，我说李家短，不一时行至湖中央。辨悟对众人道：“列位说来说去，总不如小僧今日所遇施主，真是善心喜舍、量大福大的了。”众人道：“是那一家？”辨悟道：“是王相国夫人。”众人内中有的道：“这是久闻好善的。今日却如何布施与师父？”辨悟指着经包道：“即此便是大布施。”众人道：“想是你募缘簿上开写得多了。”辨悟

① 养娘——对婢女的称呼。

② 稍信——捎信。稍，同“捎”。

③ 观世音——佛教大乘菩萨之一，唐人因避太宗李世民讳而称“观音”，佛经传说这位菩萨大慈大悲，广化众生，故深受民间崇奉。我国汉族地区以农历二月十九日为观音节。

④ 阿弥陀佛——大乘佛教的佛名，西方“极乐世界”的教主，佛家传说只要心诚地念其佛号即可超脱，故“阿弥陀佛”时时念于僧人口中。